

## Публичная оферта

### 1. Термины и определения

**Заказчик** - SHLD Ltd Cyprus (ЭСЭЙЧЭЛДИ Лимитед), юридическое лицо, зарегистрированное в соответствии с законодательством Республики Кипр за № 307614 и находящееся по адресу: Грива Дигени, 58, Сити Хаус, 8047, Пафос, Кипр,

**Травелата** - Общество с ограниченной ответственностью «Травелата», зарегистрированное в соответствии с законодательством Российской Федерации за основным государственным регистрационным номером 1117746578355, находящееся по адресу: 127055, г. Москва, ул. Новослободская, д. 24, стр. 1

**Исполнитель** – любое физическое лицо, акцептовавшее настоящую оферту, на сайте [www.travelata.ru](http://www.travelata.ru), поставив отметку напротив поля «Настоящим выражаю свое согласие с условиями оферты».

**Посетитель** – любое лицо, перешедшее на сайт [www.travelata.ru](http://www.travelata.ru), как с намерением, так и без намерения приобрести товары / Работы / Услуги, реализуемые Травелатой.

**Пользователь** – посетитель Сайта, имеющий намерение зарегистрироваться в качестве Исполнителя.

**Гипертекстовый документ** - документ, отвечающий ограничениям, обусловленным спецификацией HTML 4.0.

**Гипертекстовая ссылка (ссылка)** - объект *гипертекстового документа*, содержащий указатель на другой гипертекстовый документ или сайт и служащий для осуществления перехода к указанному документу или сайту.

**Интернет-ресурс** - любое средство предоставления и распространения информации в компьютерных сетях, допускающее проставление гипертекстовых ссылок на Сайт (сайты, в том числе, социальные сети, почтовые рассылки, программные средства, электронные документы).

**Сайт**– Интернет-ресурс, принадлежащий Травелате и доступный неограниченному кругу лиц по адресу: [www.travelata.ru](http://www.travelata.ru).

**Заказ** – надлежащим образом оформленная Посетителем и подтвержденная Травелатой заявка на приобретение туристического продукта.

**Клиент** – физическое лицо, оформившее Заказ на Сайте.

**Cookie** - служебная информация, сохраняемая веб-сервером в браузере Клиента.

**Партнерская программа** – программа взаимовыгодного сотрудничества Заказчика с Исполнителями, имеющими доступ к Интернет–ресурсам, с целью привлечения Клиентов, а также с целью обеспечения выполнения Исполнителями работ в сети Интернет за вознаграждение.

**Личный кабинет**– персональный раздел Исполнителя на Сайте, доступный после ввода логина и пароля, автоматически создающийся информационной системой Сайта при регистрации и содержащий параметры, настройки и данные Исполнителя, а также информацию о вознаграждении за участие в Партнерской программе.

Иные термины, прямо не определенные в настоящей оферте, подлежат толкованию в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации, а также обычаями делового оборота в сфере электронной коммерции.

### 2. Общие положения

- 2.1. Настоящее Соглашение регулирует отношения между Заказчиком и Исполнителями, возникающие в связи с оказанием последними услуг / выполнения работ в пользу третьего лица – Травелаты, как указано в п. 2.9. Соглашения.
- 2.2. Регистрируясь на Сайте в качестве Исполнителя, Пользователь безоговорочно соглашается с условиями настоящего Соглашения. В случае несогласия с условиями настоящего Соглашения Пользователь обязан немедленно покинуть Сайт.

- 2.3. Для целей выполнения работ и/ или оказания услуг в рамках настоящего Соглашения Посетитель обязан зарегистрироваться на Сайте в качестве Исполнителя. После такой регистрации Исполнителю предоставляется уникальная комбинация логина и пароля, предоставляющая возможность входа в Личный кабинет и отслеживания своих действий, направленных на исполнение обязательств в рамках настоящего Соглашения, а также получения документов, связанных с приемкой выполненных работ и/ или оказанных услуг. В случае регистрации на Сайте для целей оказания услуг, как они определены в п. 3.2. настоящего Соглашения, Исполнителю через Личный кабинет предоставляется уникальная ссылка на Сайт, предназначенная для размещения на Интернет-ресурсах, и позволяющая идентифицировать Исполнителя, разместившего ее.
- 2.4. Пользователь вправе зарегистрироваться на Сайте в качестве Исполнителя исключительно для целей оказания услуг либо исключительно в целях выполнения работ, указав на это при регистрации.
- 2.5. Исполнитель обязан сохранять конфиденциальность своих логина и пароля. Все действия, совершенные в Личном кабинете с использованием логина и пароля Исполнителя, в том числе удаление и/ или блокировка учетной записи, признаются совершенными Исполнителем.
- 2.6. Настоящее Соглашение (далее также - Оферта) является публичной офертой в соответствии со ст.435 и п.2 ст.437 Гражданского кодекса Российской Федерации.
- 2.7. Соглашение может быть изменено Заказчиком в одностороннем порядке без уведомления Пользователя. Новая редакция Соглашения вступает в силу по истечении 10 (Десяти) календарных дней с момента ее опубликования на Сайте, если иное не предусмотрено условиями настоящего Соглашения.
- 2.8. Настоящая Оферта признается акцептованной Пользователем с момента проставления отметки напротив поля «Настоящим выражаю свое согласие с условиями оферты».
- 2.9. Сообщая Заказчику свой e-mail и номер телефона, Пользователь дает согласие на использование указанных средств связи Заказчиком.
- 2.10. Принимая условия настоящей Оферты, Пользователь соглашается, что исполнение им своих обязательств в рамках настоящего Соглашения будет осуществляться в пользу Травелаты. При этом стороны прямо согласовали возможность применения пункта 4 ст. 430 ГК РФ к их отношениям в рамках настоящего Соглашения.
- 2.11. На период участия в Партнерской программе, Заказчик предоставляет Исполнителю право использовать и размещать (доводить до всеобщего сведения) на Интернет-ресурсах текстовые и графические материалы со страниц Сайта, предоставленные/указанные Заказчиком Исполнителю для выполнения последним обязательств по настоящему Соглашению, на основании неисключительной лицензии, при условии указания на источник заимствования, с целью повышения эффективности оказания Исполнителем услуг / выполнения работ по настоящему Соглашению. Указанное право распространяется на следующие материалы:
  - А) описания товаров и услуг;
  - Б) фотографии;
  - В) рецензии;
  - Г) обзоры;
  - Д) новости;
  - Е) графические изображения и баннеры с символикой Травелаты.

Примечание: В порядке ст. 431.2. ГК РФ Заказчик настоящим гарантирует наличие у него полномочий предоставлять Исполнителям разрешение на размещение указанных материалов на Интернет-ресурсах. Правомерное размещение каких бы то ни было средств индивидуализации Травелаты на Интернет-ресурсах Исполнителя не признается использованием товарных знаков в понимании законодательства РФ о товарных знаках, в том числе ст. 1484 ГК РФ. Исполнитель не вправе передавать предоставленные материалы для использования третьим лицам. Запрещается использование и публикация на Интернет-ресурсах Исполнителя Материалов, предоставленных третьими лицами, права на которые принадлежат третьим лицам. Исполнитель несет ответственность за искажение материалов, переданных для использования в соответствии с настоящим пунктом Соглашения.

- 2.12. Заказчик может отозвать право на использование и размещение материалов, указанное в п. 2.11. настоящего Соглашения, предварительно уведомив Исполнителя об этом по электронной почте. Отзыв разрешения на использование Материалов является уведомлением о расторжении настоящего Соглашения.

### **3. Предмет Соглашения**

- 3.1. Заказчик поручает, а Исполнитель принимает на себя обязательство по оказанию услуг либо выполнению работ в сети Интернет согласно поручению Заказчика, а Заказчик обязуется принять оказанные услуги либо результат выполненных работ и оплатить их в порядке и на условиях, определенных настоящим Соглашением.
- 3.2. Для целей настоящего Соглашения под услугами понимается размещение Исполнителем ссылки на Сайт на доступных Исполнителю Интернет-ресурсах.
- 3.3. Для целей настоящего Соглашения под работами понимается деятельность Исполнителя в сети Интернет, направленная на создание, изменение, переработку, модификацию Интернет-ресурсов и/или отдельных их элементов, в том числе, но не исключительно, программных, текстовых, графических, аудиовизуальных и иных, а также выполнение иных поручений Заказчика.
- 3.4. Факт регистрации на Сайте в качестве Исполнителя, равно как и факт размещения Исполнителем ссылки на Сайт в порядке п. 3.3. настоящего Соглашения, не является основанием для выплаты Исполнителю вознаграждения. Основания получения вознаграждения и порядок его выплаты приведены в разделе 5 настоящего Соглашения.

### **4. Права и обязанности Сторон**

#### **4.1. Заказчик обязуется:**

- 4.1.1. Предоставить Исполнителю доступ в Личный кабинет после регистрации;
- 4.1.2. Для целей отслеживания объема оказываемых услуг присвоить Исполнителю уникальный код-идентификатор, включив его в ссылку на Сайт, генерируемую для каждого отдельного Исполнителя.
- 4.1.3. Организовать и фиксировать переходы на Сайт, совершенные по ссылке каждого Исполнителя.
- 4.1.4. Обеспечить своевременную приемку результата работ, выполненных Исполнителем в рамках настоящего Соглашения.
- 4.1.5. В случае направления Исполнителю поручения на выполнение каких-либо работ обеспечить включение в данное поручение всех существенных условий, необходимых для надлежащего выполнения работ, в том числе, но не исключительно, описание предполагаемого результата работ, даты начала и окончания их выполнения, стоимость работ.
- 4.1.6. Выплачивать Исполнителю вознаграждение в порядке и на условиях, определенных настоящим Соглашением.

#### **4.2. Заказчик вправе:**

- 4.2.1. Требовать от Партнера прекратить какие-либо действия, вводящие в заблуждение относительно характера Сайта и его свойств.
- 4.2.2. В одностороннем внесудебном порядке отказаться от исполнения настоящего Соглашения, заблокировав доступ к учетной записи Исполнителя без выплаты причитающегося последнего вознаграждения в случае нарушения Исполнителем условий настоящего Соглашения.
- 4.2.3. В одностороннем порядке изменять условия настоящего Соглашения, в том числе, но не исключительно, тарифы на оказываемые услуги.
- 4.2.4. В любой момент в течение срока действия настоящего Соглашения расторгнуть его в одностороннем внесудебном порядке с обязательным уведомлением Партнера по электронной почте не позднее, чем за 5 (пять) рабочих дней до предполагаемой даты прекращения действия Соглашения, выплатив причитающееся Исполнителю

вознаграждение в соответствии с условиями настоящего Соглашения. В случае, если Исполнитель в течение указанного срока не подтвердит получение уведомления, такое уведомление считается полученным, а вознаграждение перестает начисляться и выплачиваться с даты, указанной в уведомлении. В этом случае, сверка по взаиморасчетам с Исполнителем производится в одностороннем порядке и Заказчик выплачивает Исполнителю вознаграждение согласно реквизитам, указанным Исполнителем. По факту выполнения указанных действий, дальнейшие претензии Исполнителя к Заказчику не принимаются, а результаты сверки считаются окончательными.

- 4.2.5. Осуществлять сбор, хранение, обработку персональных данных Исполнителей.
- 4.2.6. Отказаться в выплате либо приостановить выплату вознаграждения в случае наличия объективных причин полагать, что Исполнитель нарушает условия Соглашения или действующее законодательство РФ, до получения от Исполнителя соответствующих разъяснений.

#### **4.3. Исполнитель обязуется:**

- 4.3.1. Качественно и своевременно выполнять работы / оказывать услуги в рамках настоящего Соглашения.
- 4.3.2. В ходе оказания услуг не размещать ссылку на Сайт на Интернет-ресурсах, которые содержат информацию порнографического характера; пропагандируют насилие; расовое, половое, религиозное и другие формы неравенства; деятельность, прямо запрещенную законодательством РФ; нарушают законодательство о правах на результаты интеллектуальной деятельности.
- 4.3.3. Не рассылать электронных писем и иных прямых сообщений со ссылками на Сайт пользователям сети Интернет без явного их на то согласия.
- 4.3.4. Не создавать паразитную нагрузку на Сайт. Под паразитной нагрузкой понимаются переходы на Сайт, совершенные не с целью поиска и заказа туристических услуг в личных целях, но с целью снижения производительности работы сайта Заказчика.
- 4.3.5. Добросовестно исполнять свои обязательства и не допускать завышения статистики заказов, дающих Исполнителю право на получение вознаграждения. Если будут выявлены случаи недобросовестности Исполнителя, то Исполнитель утрачивает право на получение вознаграждения за весь период нарушения, но, в любом случае, на вознаграждение за текущий месяц, в котором обнаружено нарушение.
- 4.3.6. Самостоятельно уплачивать все подлежащие уплате налоги и сборы, связанные с получением вознаграждения по настоящему Соглашению.
- 4.3.7. Если в рамках настоящего Соглашения Исполнитель выполняет работы, устранять выявленные в ходе приемки результата работ недостатки в сроки, согласованные с Заказчиком.
- 4.3.8. В случае окончания действия или досрочного прекращения действия настоящего Соглашения в течение 3 календарных дней вернуть Заказчику все полученное Исполнителем для цели исполнения Соглашения, в частности, но не ограничиваясь:
  - а) удалить с Интернет-ресурсов Исполнителя ссылки на Сайт;
  - б) удалить с Интернет-ресурсов Исполнителя упоминание о сотрудничестве с Заказчиком в рамках настоящего Соглашения.

#### **4.4. Исполнитель вправе:**

- 4.4.1. В любой момент отказаться от исполнения настоящего Соглашения, направив Заказчику соответствующее уведомление через Личный кабинет не позднее, чем за 5 (пять) рабочих дней до предполагаемой даты прекращения действия Соглашения.

### **5. Вознаграждение и порядок расчетов**

- 5.1. Вознаграждение Исполнителя за оказанные услуги рассчитывается и выплачивается ежемесячно.
- 5.2. Вознаграждение Исполнителя за выполненные работы выплачивается в течение 10 рабочих дней с момента приемки результатов работ Заказчиком, в размере, указанном в соответствующем

поручении последнего. Работы, выполненные Исполнителем, считаются принятыми в случае если после направления Заказчику результат работ от последнего в течение 10 (десяти) дней не поступило сообщений о недостатках в выполненных работах

- 5.3. Вознаграждение Исполнителя, оказывающего услуги в рамках настоящего Соглашения, устанавливается в размере \_\_\_\_\_ рублей за один Заказ, оформленный Клиентом, перешедшим на Сайт по ссылке, размещенной Исполнителем.
- 5.4. Общая сумма вознаграждения Исполнителя, оказывающего услуги в рамках настоящего Соглашения, за соответствующий отчетный месяц считается от количества Заказов, оформленных и оплаченных за данный период Клиентами, перешедшими на Сайт по ссылке, размещенной Исполнителем.
- 5.5. Вознаграждение выполняющего работы в рамках настоящего Соглашения, выплачивается не позднее \_\_ рабочего дня месяца, следующего за отчетным.
- 5.6. Исполнитель настоящим подтверждает, что ознакомился с условиями сервиса «Быстрый платеж через Яндекс.Деньги» (ссылка на условия сервиса "Быстрый платеж": <https://money.yandex.ru/pay/doc.xml?offerid=default>) и согласен, что денежное обязательство Заказчика перед Исполнителем исполняется путем зачисления соответствующей суммы на электронное средство платежа клиента в платежном сервисе «Яндекс.Деньги».
- 5.7. Принимая условия настоящего Соглашения, Исполнитель соглашается, что выплата Вознаграждения осуществляется исключительно через сервис «Быстрый платеж через Яндекс.Деньги». В момент регистрации на Сайте Исполнитель обязуется предоставить сведения об одном или нескольких возможных способах перечисления вознаграждения, поименованных в условиях сервиса «Быстрый платеж через «Яндекс.Деньги». В случае не предоставления сведений о таком счете Заказчик не несет ответственность за невозможность выплаты вознаграждения и не обязан выплачивать вознаграждение каким бы то ни было иным способом.
- 5.8. Исполнитель настоящим признает и соглашается, что условия сервиса «Быстрый платеж через Яндекс.Деньги» устанавливаются иным юридическим лицом - ООО НКО «Яндекс.Деньги» - и могут быть изменены по усмотрению последнего. В связи с указанным Исполнитель обязуется регулярно отслеживать возможность получения им Вознаграждения через электронное средство платежа, указанное при регистрации на Сайте. В случае невозможности получения Вознаграждения ввиду изменений условий сервиса «Быстрый платеж через Яндекс.Деньги» Заказчик не может быть привлечен к какой бы то ни было ответственности при условии соблюдения им обязательства по своевременному перечислению вознаграждения согласно реквизитам, указанным Исполнителем при регистрации на Сайте.

## **6. Условия конфиденциальности**

- 6.1. Полученная Стороной в процессе исполнения настоящего Соглашения любая информация о коммерческой деятельности, новых решениях и технических знаниях другой Стороны является конфиденциальной и не подлежит разглашению третьим лицам без письменного согласия другой Стороны.
- 6.2. Каждая из Сторон принимает на себя обязательство никакими способами не разглашать (делать доступной любым третьим лицам, кроме случаев наличия у третьих лиц соответствующих полномочий в силу прямого указания закона) конфиденциальную информацию другой Стороны, к которой она получила доступ при заключении настоящего Соглашения и в ходе исполнения обязательств, возникающих из Соглашения. Настоящее обязательство исполняется Сторонами в пределах срока действия настоящего Соглашения и в течение одного года после прекращения его действия, если не будет оговорено иное.

## **7. Ответственность сторон**

- 7.1. За неисполнение, либо ненадлежащее исполнение сторонами своих обязательств по настоящему Соглашению Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством РФ.
- 7.2. Сторонами согласовано, что ответственность Заказчика в рамках настоящего Соглашения в любом случае ограничена суммой вознаграждения Исполнителя за месяц, в котором возникло основание для привлечения Заказчика к ответственности.

- 7.3. Ответственность Исполнителя по настоящему Соглашению ограничена суммой прямого ущерба,, упущенная выгода возмещению не подлежит.

## **8. Порядок рассмотрения споров**

- 8.1. Все споры по настоящему Соглашению разрешаются путем переговоров и направления претензий. Претензии подлежат рассмотрению в течение 10 календарных дней с даты их получения.
- 8.2. В случае если Стороны не могут прийти к соглашению, споры подлежат рассмотрению по месту нахождения ответчика.

## **9. Срок действия Соглашения**

- 9.1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания обеими сторонами и действует до выполнения своих обязательств каждой из Сторон.
- 9.2. Каждая из Сторон имеет право отказаться от исполнения настоящего Соглашения в одностороннем порядке, письменно уведомив (включая уведомление по электронной почте) об этом другую Сторону за 5 рабочих дней до предполагаемой даты прекращения действия Соглашения.

## **10. Обстоятельства непреодолимой силы**

- 10.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по данному Соглашению, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после его заключения в результате событий чрезвычайного характера, которые сторона не могла предвидеть и предотвратить (форс-мажор).
- 10.2. К событиям чрезвычайного характера для целей настоящего Соглашения относятся: наводнение, пожар, землетрясение, взрыв, шторм, эпидемия и иные проявления сил природы, а также война и военные действия, забастовка в отрасли или регионе, взлом или блокирование функционирования сайта или сервера Стороны злоумышленниками («хакерами»), принятие органами государственной власти или управления правового акта, повлекшего невозможность исполнения сторонами своих обязательств.

## **11. Заключительные положения**

- 11.1. Стороны обязуются сообщать друг другу об изменении своих номеров телефонов, телефаксов, адресов электронной почты.
- 11.2. В том, что не предусмотрено настоящим Соглашением, стороны руководствуются действующим Законодательством РФ.
- 11.3. Признание судом недействительности какого-либо положения настоящего Соглашения не влечет за собой недействительность остальных положений.